

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #18 Top 10 Japanese Historical Figures: Takeda Shingen

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

18

KANJI

1. 武田信玄
2. 「風林火山」という旗印で有名な武田信玄は、16世紀にいた甲斐国(かいのくに・現在の山梨県)の戦国武将。戦の強さだけでなく、政治家としての手腕も高く評価されている人物です。
3. まず「風林火山」の意味から紹介しましょう。これは、古代中国の『孫子』という兵法書から引用されたもので、原文は中国語ですが、日本語でわかるように読み方を補うと「疾（はや）きこと風の如く、徐（しず）かなること林の如く、侵略（しんりやく）すること火の如く、動かざること山の如し」。つまり「風のように速く軍を進め、林のように静かに構える。火のように激しく攻撃し、守るときは山のように動かない。」と戦の基本を説いています。
4. 戦術の分析・格言が載っている『孫子』を愛読し影響を受けた武将は非常に多く、信玄もその一人でした。また『孫子』の中には現代社会にも通じる思想を説いているので、今日の日本でもビジネス書として読んでいる経営者も多いとか。
5. 「風林火山」以外に有名な『孫子』の中の言葉に「敵を知り己を知れば百戦危うからず」があります。「敵と自分をよく知れば、戦に負けることはない」、つまり情報収集をし、勝てる相手を見極めろという意味です。実際、信玄は各国の情報を集める忍者軍団を持っており、最強と言われる兵を持ちながらも無用の戦いや利益の薄い戦いは努めて避けていたと言われていています。
6. また、信玄は領地内の安定・内政に細かく気を配っていたことでも知られ、領地内の憲法のようなものも定めたり、氾濫して領民を苦しめていた川に堤防を築いたりしました。「信玄堤」の名で有名なその堤防は、築後400年以上経つ今でも人々を水害から守っています。

KANA

CONT'D OVER

1. たけだ しんげん
2. 「ふうりんかざん」というのはたじろしでゆうめいなたけだしんげんは、16せいきにいたかいのくに(げんざいのやまなしけん)のせんごくぶしょう。いくさのつよさだけでなく、せいじかとしてのしゅわんもたかくひょうかされているじんぶつです。
3. まず「ふうりんかざん」のいみからしょうかいしましょう。これは、こだいちゅうごくの『そんし』というへいほうしょからいんようされたもので、げんぶんはちゅうごくごですが、にほんごでわかるようによみかたをおぎなうと「はやきことかぜのごとく、しずかなることはやしのごとく、しんりやくすることひのごとく、うごかざることやまのごとし」。つまり「かぜのようにはやくぐんをすすめ、はやしのようしずかにかまえる。ひのようにはげしくこうげきし、まもるときはやまのよううごかない。」といくさのきほんをといています。
4. せんじゅつのぶんせき・かくげんがのっている『そんし』をあいどくしえいきょうをうけたぶしょうはひじょうにおおく、しんげんもそのひとりでした。また『そんし』のなかにはげんだいしゃかいにもつうじるしそうをとっているので、こんにちのにほんでもビジネスしょとしてよんでいるけいえいしゃもおおいとか。
5. 「ふうりんかざん」いがいにゆうめいな『そんし』のなかのことばに「てきをしりおのれをしればひやくせんあやうからず」があります。「てきとじぶんをよくしれば、いくさにまけることはない」、つまりじょうほうしゅうしゅうをし、かてるあいてをみきわめろといういみです。じっさい、しんげんはかつこくのじょうほうをあつめるにんじゃぐんだんをもっており、さいきょうといわれるへいをもちながらもむよのたたかいやりえきのうすいたたかいはつとめてさけていたといわれています。
6. また、しんげんはりょうちないのあんてい・ないせいにこまかくきをくばっていたことでもしられ、りょうちないのけんぼうのようなものもさだめたり、はんらんしてりょうみんをくるしめていたかわにていぼうをきづいたりしました。「しんげんつつみ」のなでゆうめいなそのていぼうは、ちくご400ねんいじょうたついまでもひとびとをすいがいからまもっています。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. Takeda Shingen
2. "Fūrinkazan" to iu hatajirushi de yūmei na Takeda Shingen wa, 16-seiki ni ita Kaino-kuni (kainokuni. Genzai no Yamanashi-ken) no sengoku bushō. Ikusa no tsuyosa dake de naku, seijika to shite no shuwan mo takaku hyōka sarete iru jinbutsu desu.
3. Mazu "fūrinkazan" no imi kara shōkai shimashō. Kore wa, kodai Chūgoku no "Sonshi" to iu heihōsho kara inyō saret mono de, genbun wa Chūgoku-go desu ga, Nihon-go de wakarū yōni yomikata o oginau to "haya (haya) ki koto kaze no gotoku, shizu (shizu) ka naru koto hayashi no gotoku, shinryaku (shinryaku) suru koto hi no gotoku, ugokazaru koto yama no gotoshi." Tsumari "kaze no yōni hayaku gun o susume, hayashi no yōni shizuka ni kamaeru. Hi no yōni hageshiku kōgeki shi, mamoru toki wa yama no yōni ugokanai." to ikusa no kihon o toite imasu.
4. Senjutsu no bunseki,kakugen ga notte iru "Sonshi" o aidoku shi eikyō o uketa bushō wa hijō ni ōku, Shingen mo sono hitori deshita. Mata "Sonshi" no nakani wa gendai shakai ni mo tsūjiru shisō o toite iru no de, kon'nichi no Nihon de mo bijinesusho to shite yonde iru keieisha mo ōi toka.
5. "Fūrinkazan" igai ni yūmei na "Sonshi" no naka no kotoba ni "teki o shiri onore o shireba hyakusen ayaukarazu" ga arimasu."Teki to jibun o yoku shireba, ikusa ni makeru koto wa nai", tsumari jōhō shūshū o shi, kateru aite o mikiwamero to iu imi desu. Jissai, Shingen wa kakkoku no jōhō o atsumeru ninja gundan o motte ori, saikyō to iwareru hei o mochi nagara mo muyō no tatakai ya rieki no usui tatakai wa tsutome te sakete ita to iwarete imasu.
6. Mata, Shingen wa ryōchinai no antei, naisei ni komakaku ki o kubatte ita koto de mo shirare, ryōchinai no kenpō no yōna mono mo sadametari, hanran shite ryōmin o kurushimete ita kawa ni teibō o kizuitari shimashita."Shingen Tsutsumi" no na de yūmei na sono teibō wa, chikugo 400-nen ijō tatsu ima demo hitobito o suigai kara mamotte imasu.

ENGLISH

1. Takeda Shingen

CONT'D OVER

2. Takeda Shingen, famous for the slogan "Wind, Forest, Fire, Mountain," was a wartime military commander in Kai-no-Kuni (modern-day Yamanashi prefecture) in the sixteenth century. He is a figure esteemed not only for his strength in battle but also for his ability as a politician.
3. First of all, I'll introduce the meaning of "Wind, Forest, Fire, Mountain." This is actually a quotation from an ancient Chinese book of strategy called "The Art of War." The original is in Chinese, but to give a reading that can be understood in Japanese..."Quick as the wind, silent as the forest, attacking like fire, immovable like the mountain." In other words, it explains the fundamentals of battle..."Advance your army as quickly as the wind; make preparations as quietly as the forest. Attack as furiously as fire; when defending, be as immovable as the mountain."
4. A huge number of military commanders read and loved and took influence from "The Art of War," which contains analysis of and proverbs concerning battle tactics. Shingen was one of these. Furthermore, "The Art of War" also explains ideas that can also be applied to modern society; so, even in Japan today, there are apparently many managers who read it as a business book.
5. Apart from "Wind, Forest, Fire, Mountain," there is another famous quote from "Sun Tzu"..."If one knows one's enemy and knows oneself, there is no fear in even a hundred battles." "If you know your enemy and yourself well, then you won't lose the battle." Basically, this means that you should gather information in order to get the measure of your opponent and win. In actuality, it is said that Shingen had forces of ninjas in every province gathering information, and that even though he had warriors said to be the strongest, he avoided meaningless battles and battles that would gain him little as much as he could.
6. Furthermore, Shingen was also renowned for his close attention to preserving stability in his territory and to domestic affairs. He put in place something like a constitution for his territory. He constructed embankments for the river that would flood and inflict suffering on the people of his fief. That embankment, famously called "Shingen Bank," is defending people from flood disaster even now, over four hundred years after its construction.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
基本	きほん	kihon	foundation, fundamentals, basis, standard
手腕	しゅわん	shuwan	ability, caliber
補う	おぎなう	oginau	to fill in gaps;V1, to make up for;V1, to supplement;V1
思想	しそう	shisō	thought, idea, ideology
築く	きずく	kizuku	to build, to make, to establish
説く	とく	toku	to persuade;V1, to exhort;V1, to explain;V1
憲法	けんぽう	kenpō	constitution
影響を受ける	えいきょうをうける	Eikyō o ukeru	to be influenced;V2
無用	むよう	muyō	unnecessary;Adj (na), useless;Adj(na)
避ける	さける	sakeru	to avoid

SAMPLE SENTENCES

<p>物理の基本は分かっています。 <i>Butsuri no kihon wa wakatte imasu.</i></p> <p>I know the basics of physics.</p>	<p>彼は手腕のある経営者だ。 <i>Kare wa shuwan no aru keieisha da.</i></p> <p>He is a capable executive.</p>
<p>レポートに足りない部分を補った。 <i>Repōto ni tarinai bubun o oginatta.</i></p> <p>I filled in the gaps in my paper.</p>	<p>人々は新しい思想を受け入れられなかった。 <i>Hitobito wa atarashii shisō o ukeire rarenakatta.</i></p> <p>People couldn't accept the new ideology.</p>

<p>彼は、歌手としての名声を築いた。 <i>Kare wa kashu to shite no meisei o kizuita.</i></p> <p>He built up a reputation as a singer.</p>	<p>彼は娘に自分を愛するよう説いた。 <i>Kare wa musume ni jibun o ai suru yō toita.</i></p> <p>He exhorted his daughter to love herself.</p>
<p>その国は海外での軍事力行使を憲法により禁止されています。 <i>Sono kuni wa kaigai de no gunjiryoku kōshi o kenpō ni yori kinshi sarete imasu.</i></p> <p>That country is prohibited by its constitution from exercising military force overseas.</p>	<p>武田信玄は『孫子』に影響を受けた。 <i>Takeda Shingen wa "Sonshi" ni eikyō o uketa.</i></p> <p>Takeda Shingen was influenced by Sun Tzu.</p>
<p>彼の行動は無用のパニックを引き起こしてしまった。 <i>Kare no kōdō wa muyō no panikku o hikiokoshite shimatta.</i></p> <p>His actions caused unnecessary panic.</p>	<p>一度けんかを始めると大変なので、けんかをできるだけ避ける。 <i>Ichi-do kenka o hajimeru to taihen na no de kenka o dekiru dake sakeru.</i></p> <p>Once a quarrel begins, it's very hard to put an end to it, so I try to avoid it as much as possible.</p>

GRAMMAR

Motoko: オーディオブログ第5シーズン第18課 「武田信玄」

Tomoyuki: こんにちは。トモユキです。

Motoko: こんにちは。モトコです。歴史上の人物ももう3回目です。

Tomoyuki: 今回紹介する人物は？

Motoko: 武田信玄です。 **Tomoyuki:** では、聞いてみましょう。

ブログ本文

Motoko: 戦に強くて、政治家としても評価されているなんて優秀な人ですね。トモユキさんは武田信玄をご存知ですよ。

Tomoyuki: はい、知っています。

Motoko: 武田信玄と聞いて頭に浮かぶことは何ですか。

Tomoyuki: うーん、織田信長という武将のライバルですね。モトコさんはどうですか。

Motoko: そうですね、戦上手ということでしょうか。

Tomoyuki: ブログにもありますが、ただ直感で戦につよいのではなくて、本を読んで勉強していたということは感心しちゃいますね。

Motoko:そうですね。必要な戦いだけするようにしていたというのも好感が持てると思いませんか。

Tomoyuki:そうですね。無駄に戦をしてもお互い損するだけですからね。

Motoko:そうですね。そういえば、武田信玄は何度か大河ドラマで取り上げられていますね。

Tomoyuki:大河ドラマ大好きなんですけれども、「大河ドラマ」というのは、NHKというテレビ局が毎年放送しているドラマシリーズのことですね。

Motoko:はい。一年かけて歴史上の事件もしくは歴史上の人物についての物語を放送するドラマですね。

Tomoyuki:武田信玄は興味深い人で、有名な戦いやエピソードもたくさんありますから、ドラマにしやすいんでしょうかね。

Motoko:そうかもしれませんね。2007年にはまさに『風林火山』というタイトルで武田信玄と信玄の周りの人々をドラマにしていたと思います。

Tomoyuki:『風林火山』、有名ですね。モトコさんは、観てたんですか？

Motoko:ときどき見ていました。

Tomoyuki:ときどき？

Motoko:どうしても大河ドラマの時間帯って晩ご飯とかぶってしまっって見逃してしまっっていたんですよね。

Tomoyuki:そうなんですか。そういうこともありますよね。NHKの大河ドラマは本格的な歴史ドラマで、全国で見ることが出来ますから、日本で最も有名なドラマシリーズのひとつといっても過言じゃないですよ。

Motoko:そうですね。あと、私が信玄で思いつくのは「信玄餅」でしょうか。

Tomoyuki:お餅ですか。

Motoko:はい。山梨県産で、小さな四角い箱にひとつちサイズのお餅ときなこ、黒蜜が入っているんです。

Tomoyuki:確かに山梨県というと武田信玄がいた甲斐の国のことですから、武田信玄にちなんで「信玄餅」なんですね。

Motoko:そうですね。信玄が戦の前に食べた餅をまねて作った、とも言われているそうです。トモユキさんは信玄餅は食べた事ありますか？

Tomoyuki:食べたことはありますけれども、小さいころだったので、小さいころはきな粉が苦手で、あまり好きではありませんでした。

Motoko:残念ですね。

Tomoyuki:モトコさんは、「信玄餅」は好きですか？

Motoko:はい、おいしいですよ！やわらかいお餅と黒蜜の濃厚な甘さが絶妙なんです。

Tomoyuki:へえ。

Motoko:ただ、きなこが散らばるので、きれいに食べるのは大変なんですけどね。

Tomoyuki:そうですね。きな粉が散らばってしまうのがあまり好きではありませんでした。

Tomoyuki:山梨に行く予定のある人は、山梨のお土産として「信玄餅」を買って食べてみるのもいいかも知れませんね。

Motoko:いいですね。山梨には、日本で一番高い「富士山」やきれいな湖がありますから、夏に行くのがお勧めです。そのときには、このブログと「武田信玄」を思い出して、「信玄餅」を食べてみてください。美味しいですよ。

Tomoyuki:食べ物の話をすると、お腹がだんだん減ってきますね。

Motoko:そうですね。

Tomoyuki:さて、今回は戦でも、政治でも優秀だった武田信玄を紹介しました。

Motoko:歴史について文化について分からないことや知りたいことはコメント欄でどんどん質問してくださいね。それでは、また。Tomoyuki:さようなら。